QORTI CIVILI PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.

Illum Il-Hamis, 21 ta' Frar 2019

Numru 9

Rikors Guramentat Nru. 1201/2018

Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,
bhala mandatarju specjali ta' Chanel Limited, kumpannija estera nkorporata f'Companies House tal-Ingilterra u Wales bin-numru 00203669 u b'indirizz irregistrat ta' 5 Barlow Place, London W1J 6DG fir-Renju Unit

vs

Dr Joseph Ellis u P.L. Davina Sullivan
kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil (1) PROFIT CITY TRADING LIMITED, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "UNIT D,16/F,ONE CAPITAL PLACE, 18 LUARD ROAD,WAN CHAI,HONGKONG", u (2) EURL BLEU LINE IMPORT ET EXPORT, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "LOT ESSALEM AIN FAKROUN OUM EL BOUAGHI ALGERIA" u b'indikazzjoni ta' numru ta' identifikazzjoni fiskali Algerin ("NIF") ta' "001404040539652" nominati b'digriet tal-14 ta' Jannar 2019

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-30 ta' Novembru 2018 li jghid hekk:

1. illi l-kumpannija attrici, maghrufa sew inter alia in konnessjoni ma' prodotti tal-moda (fosthom hwejjeg/ilbies) u accessorji, hija proprjetarja ta' diversi trade marks madwar id-dinja li jkopru dan in-negozju. B'rizultat ta' uzu kummercjali ghal zmien twil, bejgh estensiv u riklamar madwar id-dinja, it-trade marks tal-

kumpannija attrici dwar tali prodotti huma trade marks maghrufin madwar bosta pajjizi fid-dinja u kisbu reputazzjoni u avvjament enormi;

2. illi fost ohrajn, il-kumpannija attrici hija proprjetarja tat-trademarks irregistrati f'Malta bin-numri 9139 – CHANEL [wordmark, b'effett mit-tnejn (2) ta' Gunju tas-sena elf disa' mija sebgha u sittin (1967)] u 13952 - [figurattiva, b'effett mit-tlieta' u ghoxrin (23) ta' Lulju tas-sena elf disa' mija disgha u sebghin (1979)], it-tnejn debitament irregistrati dwar hwejjeg/ilbies (fost ohrajn);

3. illi l-kumpannija attrici hija "detentrici ta' dritt" koperta b' "applikazzjoni ghal azzjoni" (Nazzjonali) dwar dawn l-istess trademark registrations ta' Malta, ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti ta' ligi kontenuti kemm fir-Regolament U.E. 608/2013 [concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003], u kif ukoll fl-Att dwar Drittijiet dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) [Kapitolu erba' mija w erbatax (414) tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta]. B'daqstant allura, il-kumpannija attrici tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-artikoli erbgha (4), tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu "a" u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414, b'disposizzjonijiet rilevanti kontenuti f'dawk l-artikoli ta' ligi (fost ohrajn) li japplikaw ghal dan il-kaz;

4. illi recentement, il-Kontrollur tad-Dwana issosspenda r-rilaxx tal-container "CMAU4378436" kontenenti (inter alia) kwantita ta' settijiet ta' hwejjeg/ilbies li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal – jew li ma jistghux jigu distinti fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trade marks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 rispettivament. Dawn l-oggetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana ta' Malta waqt procedura doganali ta' trasbord (transshipment), mibghuta mill-ewwel konvenuta PROFIT CITY TRADING LIMITED u in tranzitu ghar-rilaxx eventwali favur it-tieni konvenuta EURL BLEU LINE IMPORT ET EXPORT. Il-Kontrollur tad-Dwana informa lill-kumpannija attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar Proprjeta intellettwali;

5. illi l-kumpannija attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fil-hamsa (5) ta' Novembru tas-sena elfejn u tmintax (2018) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjun ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt si tratta ta' transazzjoni kummercjali kontravvenjenti peress li tinvolvi oggetti falsifikati. Minn naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadda lill-kumpannija attrici kopja ta' dokument relattiv intitolat DRAFT BILL OF LADING fejn fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemm indikata PROFIT CITY TRADING LIMITED, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "UNIT D,16/F,ONE CAPITAL PLACE, 18 LUARD ROAD,WAN CHAI,HONGKONG", filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikata EURL BLEU LINE IMPORT ET EXPORT, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "LOT ESSALEM AIN FAKROUN OUM EL BOUAGHI ALGERIA" u b'indikazzjoni ta' numru ta' identifikazzjoni fiskali Algerin ("NIF") ta' "001404040539652";

6. illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana indika bhala b'kollox elfejn seba' mija sitta u tletin (2736) settijiet ta' hwejjeg/ilbies, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar Proprjeta intellettwali tal-kumpannija attrici stante li oggetti falsifikati. Dan kollu f'cirkustanzi fejn, fil-pajjiz fejn l-istess oggetti kellhom jaslu (Algerija), il-kumpannija attrici tista' tipprevjeni t-tqeghid f'dak is-suq ta' dawk l-istess oggetti;

7. illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefiggja terminu sat-tlieta (3) ta' Dicembru tas-sena elfejn u tmintax (2018) inkluz, sabiex il-kumpannija attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu pprezentati entro dan l-istess terminu;

8. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

9. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premessi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'kwantita ta' settijiet ta' hwejjeg/ilbies li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jigu distinti fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trademarks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 rispettivament, u li jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container immarkat "CMAU4378436" kien jikkontjenihom, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' Proprjeta intellettwali tal-kumpannija attrici stante li oggetti falsifikati;

(2) tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lill-kumpannija attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

(3) tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuti mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(4) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez 'l-ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tas-7 ta' Frar 2019 fejn ecceppew li:

1. Illi huma, fil-kwalita taghhom ta' kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw lil "PROFIT CITY TRADING LIMITED", u lil "EURL BLEU LINE IMPORT ET EXPORT" mhumiex prezentement edotti mill-fatti li taw lok ghal dina l-kawza u ghaldaqstant, jirriservaw illi jdahhlu eccezzjonijiet ulterjuri aktar il-quddiem.

2. Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett ta' ostakolu.

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markji CHANEL u irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 dwar hwejjeg/ilbies (fost ohrajn), u dan skont kif jidher fuq id-dokumenti B u C.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container CMAU4378436 kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM CENTAURUS li kien diehel Malta fil-11 ta' Ottubru 2018 l-Ufficjali tal-Kontrollur tad-Dwana sabu konsenja ta' elfejn seba' mija sitta u tletin (2,736) settijiet ta' hwejjeg/ilbies li ghandhom fuqhom markji tas-socjeta attrici u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kien kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mill-affidavit datat 26 ta' Novembru 2018 (Dok. G fol. 47) maghmul minn Lisa Julie Ewen, rapprezentanta tas-socjeta attrici.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu indikat.

Peress illi l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentat fl-atti tal-kawza li jinkludu l-affidavits tal-Ufficjali tad-Dwana ta' Raymond Caruana datat 29 ta' Novembru 2018 (Dok. J fol. 53) u ta' Randolph Mizzi datat 3 ta' Dicembru 2018 (Dok. LS02 fol. 153) li kkonfermaw li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana u tar-rapport ta' Lisa Julie Ewen li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha inkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' Raymond Caruana fol. 54 tal-process. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'kwantita ta' settijiet ta' hwejjeg/ilbies li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jigu distinti fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trademarks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 rispettivament, u li jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container immarkat "CMAU4378436" kien jikkontjenihom, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tal-kumpannija attrici stante li oggetti falsifikati;

2. Tordna lid-Direttur Generali (Dwana) sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil-konvenuti u a spejjez taghhom;

3. Tordna lil-konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni, kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 54);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.
Imhallef

Anne Xuereb
Deputat Registratur